

声明

2017年6月21日

トーヨータイ社 (TTCL) は、超々臨界圧 (USC) 技術を用いて 1,200 MW 以上を発電する石炭火力発電所について、2017年6月19日から2017年6月21日まで、カレン州 Wut Gyi 村、Eu Dawn 村、および、Hpa-an にて公聴会を開催しました。この問題に関して、カレン州の 33 の市民団体 (CSO) は、ミャンマー国内の 114 の市民団体とともに、TTCL 社の石炭火力発電所、および、公聴会に抗議する声明をここに発表いたします。

- 1) 石炭火力発電所事業の公聴会は、[行動・選択の] 自由と透明性が求められます。加えて、当事業はカレン州のすべての人に関係するものであるため、カレン州のすべての人が公聴会の開催前に、TTCL 社の公聴会の計画、日時、場所について周知されるべきです。[しかし実際には自由と透明性は保証されず、また、公聴会は 3 か所に限定されていた。] さらに、石炭発電所に関して提示・配布された情報は、意味ある参加型の公聴会として決して十分ではありませんでした。
- 2) 州政府と TTCL 社間で覚書 (MOU) が締結された後、石炭発電所事業を開始するために、事業評価は [公聴会の] 何ヶ月も前に実施されていました。しかし、事業評価と実施活動は、市民に対して速やかに公表されませんでした。私たちは、それを地元の民族の権利の侵害であると考えます。
- 3) コンサルタント会社 ERM は、ミャンマー政府と国際金融公社 (IFC) が課した環境影響評価 (EIA) ガイドラインに従って、EIA を準備しています。しかし、当ガイドラインは、巨大開発プロジェクトに適さず、かつ不十分です。
- 4) 当事業地は、カレン民族同盟 (KNU) とミャンマー政府の行政権下の領域内に所在するため、当事業は平和構築期間中の和平プロセスを大きく損なうことになります。
- 5) 公聴会で TTCL 社は Wut Gyi 村の人々に対して、クリーンコールテクノロジーは 100% 以上の確実性で環境に影響を与えないと働きかけました。このような行為は、明らかに市民に対する狡猾なロビー活動です。
- 6) 連邦制を構築するために、新政府は、特に [現時点では] 安全で確実かつ強力な政策や法律が存在しないことから、巨大開発計画を実施すべきではありません。
- 7) 私たちは、エネルギー開発として、再生可能エネルギーや技術などの、より実用的で持続可能な自立型エネルギー開発ではなく、環境と社会の安全を脅かす石炭火力発電所を選ぶという、州政府の選択に強く反対いたします。

(原文はミャンマー語。同英訳を和訳)

連絡先

Dr. Naw Yu Zana Win	██████████
Saw Mibway Doh	██████████
Saw Thabo	██████████
Nan Myint Aung	██████████

Karen Based CSOs

カレン州所在の市民団体

သဘောထားထုတ်ပြန်ချက်အား ထောက်ခံသည့်အဖွဲ့အစည်းများ

ကရင်ပြည်နယ်အရပ်ဘက်အဖွဲ့အစည်းများ

1. ဖလုံပညာဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးယူနစ် (PEDU)
2. သံလွင်ကွန်ယက်
3. မိကရင်လူငယ်အဖွဲ့
4. အခြေခံဥပဒေပြင်ဆင်ရေးပြည်သူ့ကွန်ယက်
5. ဆာမူထော်
6. လူမှုထာ
7. သွီး
8. ဟူးဖိုးကပေါ်
9. Karen Open Group
10. Free and Justice Women Network
11. KSWIN
12. အမျိုးသမီးရှေ့ဆောင်အဖွဲ့ - WIG

(原文はミャンマー語。同英訳を和訳)

13. သံတောင်မြို့သစ်/ဟောင်း ပရဟိတ
14. ကရင်သဘာဝပတ်ဝန်းကျင်နှင့် လူမှုရေးဆိုင်ရာလှုပ်ရှားမှုကွန်ရက် (ကရင်ပြည်နယ်)
15. ကရင်ပြည်နယ် MATA အဖွဲ့
16. မာယနာရေးကူညီမှုအသင်း
17. Karen River Watch
18. Research Institute for Society and Ecology (RISE)
19. ကရင်အမျိုးသမီးဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့ (ကရင်ပြည်နယ်)
20. Youth Learning Centre (YLC)
21. Youth Community Centre (YCC)
22. ပအိုဝ်စာပေနှင့် ယဉ်ကျေးမှုတိုးတက်ပြန့်ပွားရေးအသင်း (ကရင်ပြည်နယ်)
23. Karen Students Network Group
24. ' ထောင်းလယာ' ပညာရေးစုစည်းရာအဖွဲ့
25. 'Youth Heart' လူငယ်ဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
26. ကရင်လူ့အခွင့်အရေးအဖွဲ့
27. ' Gate Way' ပညာရေးမြင့်တင်မှုစင်တာ
28. 'ယူရီ' ဘာသာစကား သင်ကြားလေ့လာရေးစင်တာ
29. ကရင်ကျောင်းသားများရိပ်သားကျောင်းသားဟောင်းများ
30. ယာဒိုဂမုန်းတောင်ချစ်သူအဖွဲ့
31. 'ဖွဲ့ကပင်မြေ' လူမှုဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
32. Bridge for All
33. Thoo Mweh Khee Migrant School

(原文はミャンマー語。同英訳を和訳)

Nationwide CSOs

ミャンマー国内の市民団体

အခြားပြည်နယ်နှင့် တိုင်းများ

1. Myanmar - China Pipeline Watch Committee
2. Peace & Open Society (Kyaukse)
3. Myanmar Alliance for Transparency & Accountability (Mandalay)
4. Farmer Union (Kyaukse)
5. Green For All (နွားထိုးကြီးမြို့နယ်)
6. Green For All (တောင်သာ)
7. စိမ်းလန်း မိုးကုတ်
8. ရွှေလုပ်သားများ သမဂ္ဂ (သပိတ်ကျင်း မြို့နယ်)
9. စိမ်းလန်းပြင်ဦးလွင်

10. Yae Kye Sann
11. POPP (Peace for Peaceful Plurism)
12. Myat Won Thit
13. Myiny Ma Kha Guard
14. Public Network
15. EDUWave
16. Kyauk Gyi Development Watch
17. East Light Development Group
18. Bago Youth Network
19. အလင်းသက်တန်း
20. ရိုးမချစ်သူ Yoma Vhit Thu
21. မော်ကွန်းသစ် Maw Kun Thit
22. သဲကုန်းလူငယ်အဖွဲ့ချုပ် Thae Kone Youth League

(原文はミャンマー語。同英訳を和訳)

23. အလင်းစေတမန် Alin Say Ta Marn
24. ရွှေရိပ်စစ် Shwe Yeik Sit
25. ရွှေကျင်ချစ်သူ Shwe Kyin Chit Thu
26. မိုင်းကွန်ယက် Hmine Network
27. PACE-G (Political And Civil Engagement Group)
28. မွန်ပြည်နယ် MATA အဖွဲ့
29. မွန်ပြည်နယ်အရပ်ဘက်လူမှုအဖွဲ့အစည်းများကွန်ရက်
30. တောင်သူလယ်သမားသမဂ္ဂ (မကွေး)
31. Simple Smile (ပခုက္ကူ)
32. မေတ္တာစမ်းချောင်းချမ်းရေးနှင့် လူမှုဖွံ့ဖြိုးရေးအဖွဲ့
33. ငြိမ်းချမ်းရေးနှင့် နီးကြားသောလူငယ်များအဖွဲ့
34. ရွှေညာမြေ အမျိုးသမီးဘဝဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအဖွဲ့
35. အလုပ်သမား သမဂ္ဂ(ရွှေရောင်မျိုးဆက်)
36. အလုပ်သမား သမဂ္ဂ (ထောက်ရှာပင်)
37. စေတုတ္တရာ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအဖွဲ့
38. ဧရာဝတီမြစ်အနောက်ဖက်ခြမ်းဒေသ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအင်အားစု (၉ - မြို့နယ်)
39. ကျေးလက်လူငယ်ကွန်ယက်
40. သစ်ပင်ချစ်သူများအဖွဲ့
41. ဧရာဝတီမြစ်အနောက်ဖက်ခြမ်းဒေသ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအင်အားစု (ငဖဲမြို့နယ်)
42. လွတ်လပ်သောအရိုချင်းအမျိုးသားအင်အားစု
43. ပွင့်ဖြူဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေးအဖွဲ့ (PDO)
44. ရိုးမချင်းအဖွဲ့ (စေတုတ္တရာ)

45. TANKS
46. Humanity Institute (HI)
47. Our Future Initiative (OFI)
48. Southern Youth
49. မေတ္တာလက်ကမ်း
50. မြိတ်မြို့နယ်တောင်သူလယ်သမား သမဂ္ဂ
51. လမ်းစအဖွဲ့
52. Tanintharyi Fisheries Partnership

(原文はミャンマー語。同英訳を和訳)

- 53. Tanintharyi Green Network
- 54. Motherland
- 55. သယံဇာတစောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့ (တနင်္သာရီ)
- 56. သယံဇာတစောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့ (ပလောက်)
- 57. ဓန ပုလော
- 58. ဓန မျိုးဆက် (မြိတ်)
- 59. အမျိုးသမီးများ သမဂ္ဂ (မြိတ်)
- 60. သွေးချင်းသစ္စာအဖွဲ့
- 61. National Network for Education Reform (NNER) - Myeik
- 62. All Burma Students' Democratic Front (ABSDF) ရဲဘော်ဟောင်းအဖွဲ့
- 63. Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender - LGBT
- 64. ဆရာများသမဂ္ဂ (မြိတ်ခရိုင်)
- 65. သိန္ဓော သယံဇာတ စောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့ (တနင်္သာရီ)
- 66. ဓန ကော့သောင်း
- 67. FLEGT ဘုတ်ပြင်း
- 68. တောင်သူလယ်သမားသမဂ္ဂ(ကော့သောင်းမြို့နယ်)
- 69. ကျောက်မီးသွေးစောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့
- 70. ပါချန်မြစ်ထိန်းသိမ်းရေးအဖွဲ့
- 71. OFI (ဘုတ်ပြင်း)
- 72. Tanintharyi Fisheries Partnership
- 73. Dawei Development Association - DDA
- 74. ပေါက်တိုင်းချောင်းဖွံ့ဖြိုးရေးကော်မတီ
- 75. Dawei Watch Foundation
- 76. ကလုံးထာ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်ရေး ကော်မတီ
- 77. Cambridge Student Liberal Democrats - CSLD
- 78. သတ္တုတွင်းစောင့်ကြည့်ရေးအဖွဲ့
- 79. Land Core Group - LCG

(原文はミャンマー語。同英訳を和訳)

80. Dissertation Year Fellowship - DYF
81. တာကပေါအဖွဲ့
82. တနင်္သာရီမိတ်ဆွေများအဖွဲ့
83. Green Generation
84. လူ့အခွင့်အရေးအဖွဲ့
85. တောင်သူလယ်သမားသမဂ္ဂ
86. အမျိုးသမီးများ သမဂ္ဂ
87. ရှေ့နေအဖွဲ့ (ထားဝယ်)
88. All Arkan Students and Youth Congress - AASYC
89. Arkarn Rivers Network – ARN
90. Chin Rivers Networks – CRN
91. Karenni Civil Society Network - KCSN
92. Karenni Students Union – KSU
93. Karenni National Youth Organization – KWYO
94. Karenni Evergreen (KGG)
95. Karenni Social Welfare and Development Center – KSWDC
96. Karenni Teacher Union – KTU
97. Karenni Mobile Health Center – KMHC
98. Kanrenni Education Department – KED
99. Karenni Computer Education Institute – KCEI
100. Mon Youth Progressive Organization – MYPO
101. Shan Sapawa and Environmental Network – SAPAWA
102. Karen Environmental and Social Action Network – KESAN
103. Karen Rivers Watch – KRW
104. Karen Students Networking Group – KSNG
105. Kuki Women and Human Rights Organizaiton – KWHRO
106. Kachin Development and Networks Group – KDNG
107. Kayan News Generation Youth – KNGY
108. Ta’ang Student and Youth Union – TSYU
109. Future Thanlwan – FT
110. မိုင်းပန်လူငယ်အစည်းအရုံး - MPYA

(原文はミャンマー語。同英訳を和訳)

- 110. မိုင်းပန်လူငယ်အစည်းအရုံး - MPYA
- 111. ကရင်နီပြည်လူငယ်များသမဂ္ဂ - UKSY
 - ကယန်းမျိုးဆက်သစ်လူငယ် - KNGY
 - ကယန်းအမျိုးသမီးအစည်းအရုံး - KyWO
 - ကရင်နီအမျိုးသားလူငယ်အစည်းအရုံး - KNYO

 - ကရင်နီပြည်ကျောင်းသားများသမဂ္ဂ - KSSU
 - တစ်သီးပုဂ္ဂလတက်ကြွလှုပ်ရှားသူများ
- 112. သံလွင်ချစ်သူအဖွဲ့
- 113. ဗေဒါ Social Networking Group
- 114. တိုးတက်သော မွန်လူငယ်များအဖွဲ့ (MYPO)